PHILIPS

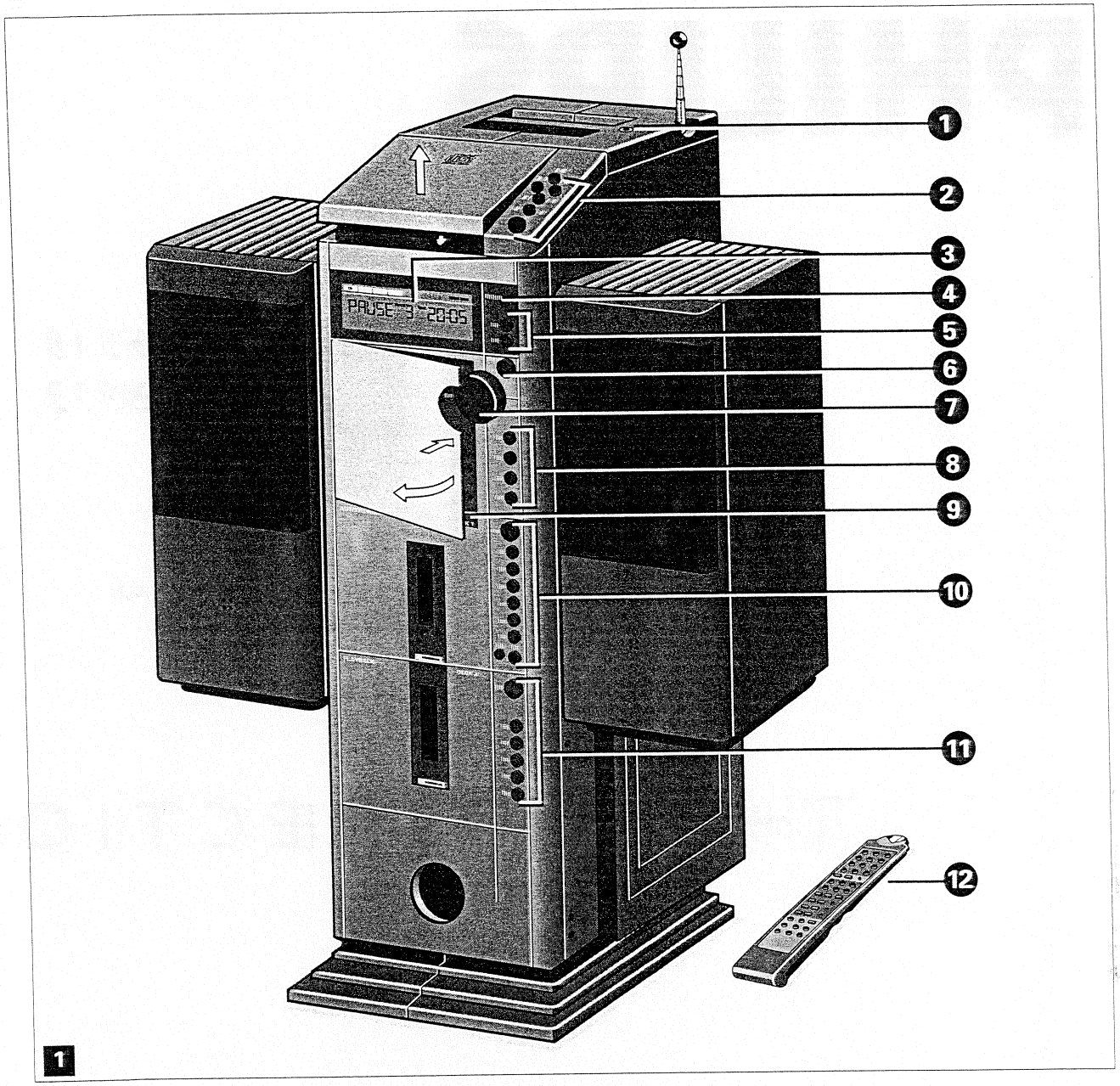
Audio System AZ 9710
AZ 9712

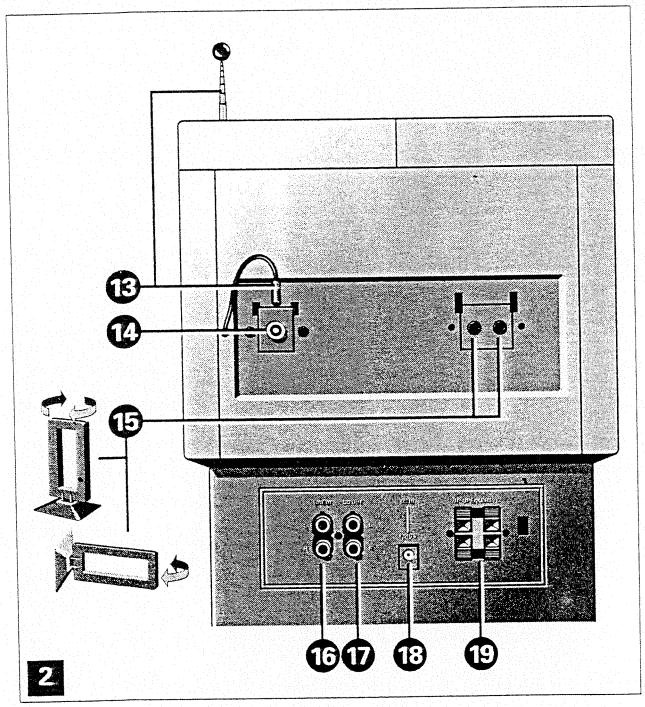
THIS PRODUCT HAS BEEN
SPECIALLY SELECTED
FOR THE PHILIPS COLLECTION

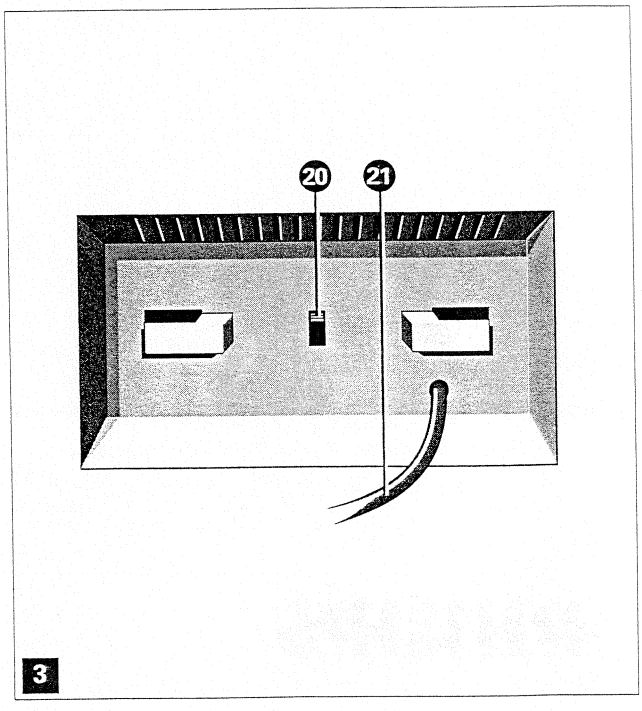
THE COLLECTION

PHILIPS

PHILIPS

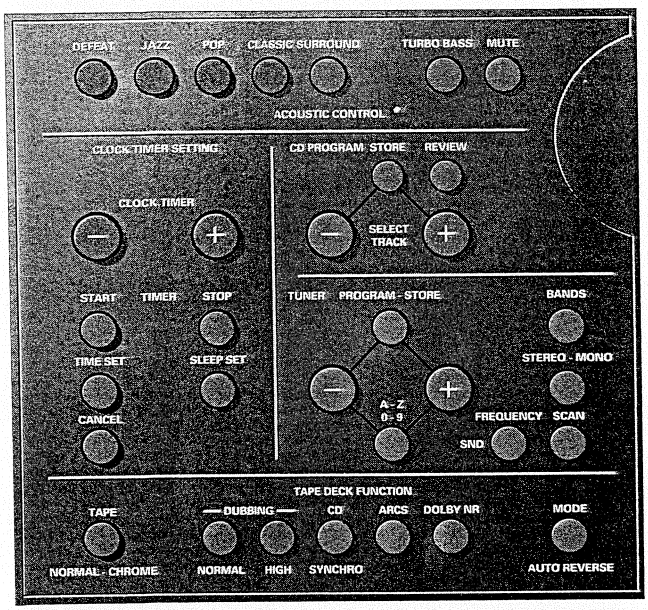

PAUSE 3 20:05
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12


13
14
15
16
17
18
19
2


20
21
3

OBERSEITE UND VORDERSEITE - Abb. 1

① 🎧 6,3 mm Buchse für Stereo-Kopfhörer
② **CD-Tastatur:**
MODE so oft drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:
REPEAT wiederholt kontinuierlich die CD (oder die Auswahl CD PROGRAM)
SHUFFLE spielt alle Titel (oder die Auswahl CD PROGRAM) in zufälliger Reihenfolge ab
SHUFFLE REPEAT wiederholt kontinuierlich die CD (oder die Auswahl CD PROGRAM) in zufälliger Reihenfolge
SCAN kurzes Anspielen aller Titel
NORMAL (keine Anzeige) zum Ausschalten von REPEAT, SHUFFLE und SCAN
PREVIOUS/NEXT:
kurz drücken zum Wählen eines vorhergehenden PREVIOUS oder nächsten NEXT Titels
während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts PREVIOUS oder vorwärts NEXT
PLAY/PAUSE Start PLAY und PAUSE
STOP/CANCEL Stop
in Stellung STOP, nochmals drücken zum Löschen des Speicherinhalts (CANCEL)
OPEN - zum Öffnen des CD-Deckels
③ **Anzeigefeld**
④ **IR SENSOR** Infrarot-Detektor für die Fernbedienung
⑤ **-/+ PRESET** zum Wählen von Vorwahlsendern in Betriebsart TUNER
⑥ **STAND BY/ON** Ein/Aus-Schalter
⑦ **VOLUME** Lautstärkeregler
⑧ **CD - TUNER - AUX - TAPE** - Funktionstasten zur Wahl der Tonquelle
⑨ **Programmier-Tastatur,** zum Öffnendrücken Sie auf den Deckel



ACOUSTIC CONTROL:
DEFEAT schaltet JAZZ/POP/CLASSIC
JAZZ oder **POP** oder **CLASSIC** - Ton-Tasten
TURBO BASS zum Anheben der Bässe
zum Ausschalten nochmals drücken
SURROUND für einen Rundum-Klang
zum Ausschalten nochmals drücken
MUTE kurzzeitiges Senken der Lautstärke
zum Ausschalten nochmals drücken
CLOCK/TIMER SETTING:
-/+ Einstellen der Uhr, Schaltuhr und Schlummerzeit
STARTTIMER Einstellen der Startzeit
TIMER STOP Einstellen der Stoppzeit
TIME SET Einstellen der Tageszeit
SLEEP SET Einstellen und Einschalten der Schlummerfunktion
CANCEL Ausschalten der Schaltuhr und der Schlummerfunktion
CD PROGRAM:
STORE Speichern des angezeigten Titels
REVIEW zeigt alle gespeicherten Stücknummer
SELECT TRACK -/+ Wahl der Stücknummer
TUNER:
STORE Speichern der angezeigten Frequenz
BANDS Wellenbereich
-/+ Radio-Abstimmtasten und Wahl der Buchstaben für die Stationsnamen
A-Z/0-9 Eingabe eines Stationsnamens
STEREO/MONO UKW Mono/Stereo
FREQUENCY/SND Anzeige von entweder Frequenz oder Stationsnamen
SCAN Anspielen aller Vorwahlsender für einigen Sekunden
TAPE DECK FUNCTIONS:
TAPE Cassettensorte für Deck 1:
NORMAL für IEC Typ I Cassetten
CHROME für IEC Typ II Cassetten
DUBBING Kopiergeschwindigkeit:
NORMAL normale Kopiergeschwindigkeit
HIGH zum Schnellkopieren
CD SYNCHRO automatischer Start einer CD-Aufnahme
ARCS Rückspulen bis zum Bandanfang und dann automatischer Start einer CD-Aufnahme
DOLBY NR Rauschunterdrückung
AUTO REVERSE/MODE so oft drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:
kein Umkehren
einmaliges Umkehren
kontinuierliches Umkehren
AUTOPLAY Non-Stop Abspielen von Deck 1 und 2
⑩ **Cassettendeck 1** - Aufnahme und Wiedergabe:
EJECT - Cassetten-Auswurf
◀ **PLAY** - Abspielen
PLAY ▶ - Abspielen
▶▶ **FAST** - schnelles Umspulen
◀◀ **FAST** - schnelles Umspulen
STOP - Stop
PAUSE - Pause
◀ ▶ - Wechsel der Bandlaufrichtung
● **RECORD** - Aufnahme
⑪ **Cassettendeck 2** - nur Wiedergabe:
EJECT - Cassetten-Auswurf
PLAY ▶ - Abspielen
F.FWD - schneller Vorlauf
REWIND - schneller Rücklauf
STOP - Stop
PAUSE - Pause
⑫ **REMOTE** - Fernbedienung

RÜCKSEITE - Abb. 2-3

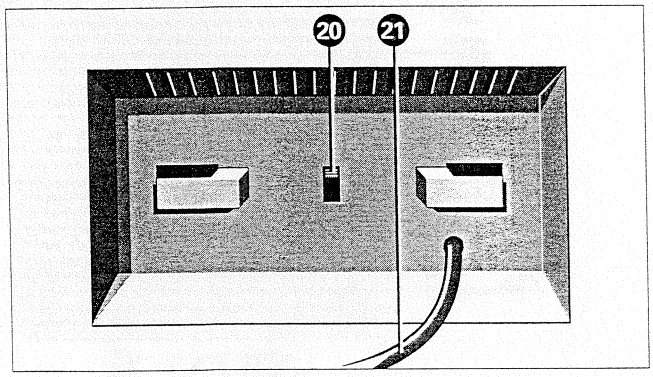
⑬ **Teleskop-Antenne** mit Stecker
⑭ **EXT. ANTENNA** *(nicht auf allen Ausführungen)* Buchse für die Teleskop-Antenne, eine externe UKW-Antenne oder die Kabelanlage
⑮ **AM Rahmenantenne mit Schraubklemmen** *(nicht auf allen Ausführungen)* für AM-Empfang (MW/LW)
⑯ **LINE IN** Eingang für Aufnahme von einem Verstärker, Receiver, Recorder, CD-Spieler, usw.
⑰ **CD OUT** Ausgang für CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage
⑱ **DC IN 12-16 V** Buchse für 12 V Autobatterie
⑲ **SPEAKERS** Lautsprecher-Anschlußklemmen
⑳ **VOLTAGE** Netzspannungsumschalter *(nicht auf allen Ausführungen)*
㉑ **MAINS** Netzkabel

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

STROMVERSORGUNG

Netzstrom

• Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter ⑳ VOLTAGE ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.



• Verbinden Sie das Netzkabel ㉑ mit der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
• Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

12 V Gleichspannungsanschluß ⑱

• Verwenden Sie hierzu ein Spezialkabel, z.B. Typ SBC 010 (4822 321 20361), das Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer Service-Werkstatt beziehen können.
• Das Gerät ist gegen einen falschgepolten Anschluß geschützt. Fragen Sie jedoch Ihren Händler einen ordnungsgemäßen Anschluß an Ihre 12 V Autobatterie herzustellen (12-16 V Gleichstrom ⊕ –⊂– ⊖, Minuspol ⊖ an Mittelstift).
• Verbinden Sie den Kabel mit der DC IN 12-16 V Buchse ⑱. Die 12 V Stromversorgung ist jetzt eingeschaltet.

URHEBERRECHTE

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizens von Dolby Licensing Corporation.
Dolby und das doppel-D Symbol ◻◻ sind Warenzeichen der Dolby Licensing Corporation.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

BATTERIEN

• In der Fernbedienung ⑫ zwei Microzellen, Typ R03, UM4 oder AAA, einsetzen.
• Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät und drücken Sie die gewünschte Taste.

2 x type AAA - R03 - UM4

CD - TUNER - AUX - TAPE
Betiebsartenwahl (das Gerät wird damit auch eingeschaltet)

TIMER
SLEEP aktiviert die Schlummerfunktion
TIMER aktiviert die Schaltuhr

ACOUSTIC CONTROL
JAZZ oder **POP** oder **CLASSIC** Klang-Einstellung
SURR. Rundum-Klang
zum Ausschalten nochmals drücken
TURBO BASS zum Anheben der Bässe
zum Ausschalten nochmals drücken
DEFEAT schaltet JAZZ/POP/CLASSIC aus

VOLUME –/+ Lautstärke
MUTE Stummschaltung
bei nochmaligem Drücken kehrt der Ton wieder

CD
CD PLAY CD-Start
PAUSE
STOP
SHUFFLE Abspielen aller Titel (oder der Auswahl CD PROGRAM) in zufälliger Reihenfolge
REPEAT Wiederholen der CD (oder der Auswahl CD PROGRAM)
SCAN kurzes Anspielen aller Titel
PREV./NEXT springe zum vorigen ⏮ oder nächsten ⏭ Titel
CD SYN. START automatischer Start einer CD-Aufnahme
SEARCH während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts ◂◂ oder vorwärts ▸▸
PROGRAM speichert die angezeigte Stücknummer (CD) oder Frequenz (TUNER)

TUNER
TUNING –/+ Abstimmtasten
BAND Wellenbereich
PRESET –/+ Vorwahlsender PRESET
MONO/STEREO UKW Mono/Stereo

TAPE DECK
DECK 1 wählt Deck 1
DECK 2 wählt Deck 2
● **RECORD** Aufnahme
PLAY Abspielen
DIRECTION ◂ ▸ Bandlaufrichtung von Deck 1
STOP
FAST schnelles Umspulen nach links ◂◂ oder rechts ▸▸

STAND BY
schaltet das Gerät aus (STAND BY Bereitschaftsstellung).

ANSCHLÜSSE

Stereo-Kopfhörer-Buchse ① 🎧
Für Stereo-Kopfhörer mit 6,3 mm Klinkenstecker. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

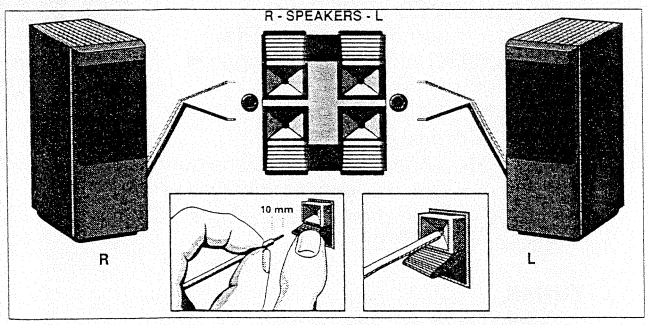
EXT. ANTENNA - UKW-Antennen-Eingang ⑭
(Nicht auf allen Ausführungen)
An die Buchse ⑭ läßt sich anschließen:
- der Stecker der Teleskop-Antenne ⑬. Die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- eine externe UKW-Antenne mit einer Impedanz von 75 Ohm;
- die Kabelanlage.

AM Rahmenantenne mit Schraubklemmen ⑮
(Nicht auf allen Ausführungen)
Für AM-Empfang (MW/LW) klemmen Sie das Kabel der Rahmenantenne, wenn mitgeliefert, unter die Schraubklemmen ⑮.

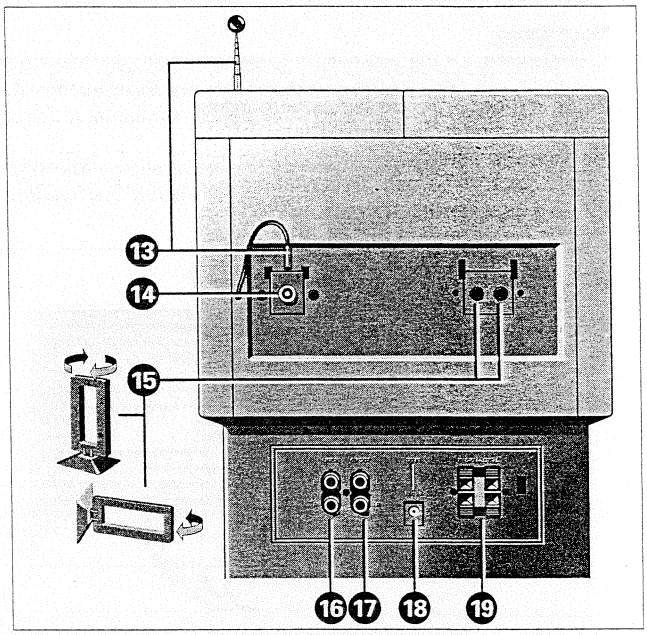
LINE IN - Eingangsbuchsen ⑯
Cinch-Buchsen zur Aufnahme oder Verstärkung des Signals von einem Verstärker, Receiver, Tuner, Recorder, CD-Spieler, usw.
• Verbinden Sie die LINE IN Buchsen ⑯ mit den Ausgangsbuchsen TAPE OUT oder LINE OUT des anderen Gerätes.

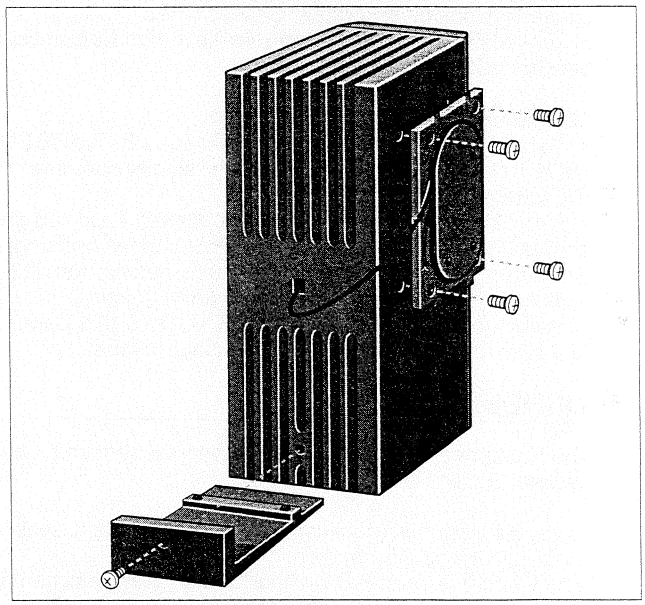
Ausgangsbuchsen CD OUT ⑰
Cinch-Buchsen zur CD-Wiedergabe (nicht Radio oder Cassette) z.B. über Ihre Audio-Anlage.
• Verbinden Sie die CD OUT Buchsen mit den Eingängen LINE IN, AUX oder CD des anderen Gerätes.
(L/LEFT=linker Kanal; R/RIGHT=rechter Kanal.)
Der VOLUME-Regler ⑦ und die Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ haben keinen Einfluß auf das CD OUT Ausgangssignal.

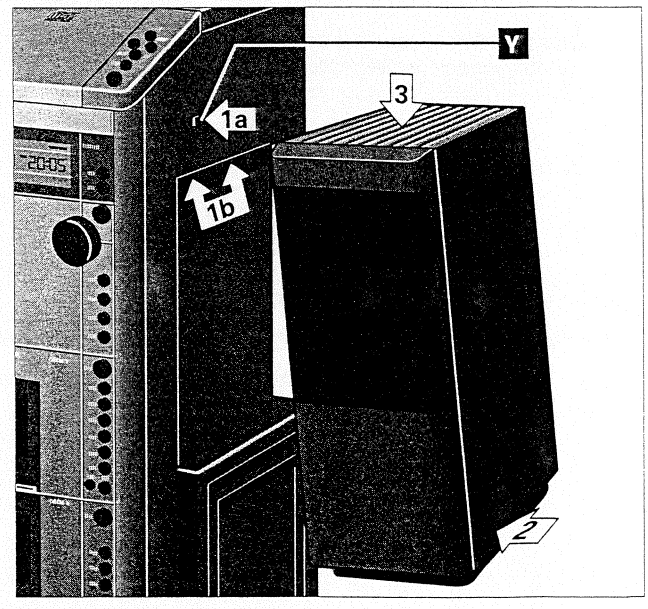
SPEAKERS - Lautsprecher-Klemmen ⑲
• Schließen Sie die mitgelieferten Lautsprecher (oder anderen Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 Ohm) an. Verbinden Sie die farbige (oder gekennzeichnete) Ader mit der roten Klemme.



• Möchten Sie die Lautsprecher am Gerät aufhängen, montieren Sie die mitgelieferten Befestigungsplatten an der Seite der Lautsprecher, siehe Abb.
• Zum Anhängen der Lautsprecher die Taste [Y] gedrückt halten, siehe Abbildung.
• Möchten Sie die Lautsprecher im Zimmer aufstellen, montieren Sie die mitgelieferten Ständer unter die Lautsprecher, siehe Abbildung.

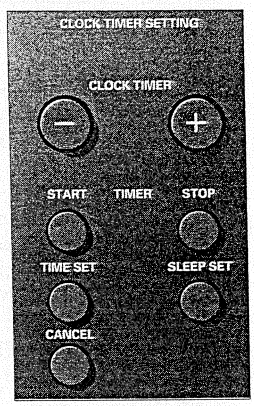




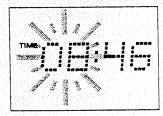


UHR

Sie können 12 oder 24 Stunden-Anzeige wählen: zuerst auf TIME SET und dann auf CANCEL drücken.
Bei der 12 Stunden-Anzeige erscheint im Anzeigefeld AM (vormittags) oder PM (nachmittags).
Wenn die Ziffern blinken, z. B. nach einem Netzausfall, muß die Uhrzeit erneut eingestellt werden.

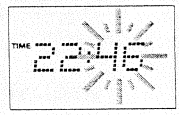


Einstellung der Uhrzeit



- Auf TIME SET drücken: die Stunden blinken.
- Die Stunden einstellen mit den Tasten –/+.

Halten Sie die Taste – oder + gedrückt: nach einigen Sekunden läuft die angezeigte Zahl schnell durch.
Wenn Sie in der Nähe der Uhrzeit kommen, die Taste – oder + loslassen und das Durchlaufen hält an.
Drücken Sie immer wieder kurz auf – oder +; die Zahl ändert sich schrittweise, bis die richtige Zeit erreicht wird.



- Erneut auf TIME SET drücken: die Minuten blinken.
- In derselben Weise die Minuten einstellen mit den Tasten –/+.
- Die Uhr startet beim erneuten Drücken der Taste TIME SET.

SCHALTUHR - TIMER

Mit der Schaltuhr läßt sich das Gerät automatisch ein- und ausschalten. Anwendungsmöglichkeiten:
– wecken mit Radio-, CD- oder Cassettenwiedergabe;
– starten und stoppen z.B. einer Radio-Aufnahme;

Einstellen der Start- und Stoppzeit

- Zur Einstellung der Startzeit auf START TIMER drücken: die Stunden blinken. Einstellen mit –/+.
- Erneut auf START TIMER drücken: die Minuten blinken. Einstellen mit den Tasten –/+.
- Zur Einstellung der Stoppzeit auf TIMER STOP drücken: die Stunden blinken. Einstellen mit –/+.
- Erneut auf TIMER STOP drücken: die Minuten blinken. Einstellen mit den Tasten –/+.
- Zum Verlassen des Programmiervorganges erneut auf START TIMER oder TIMER STOP drücken.

Wenn keine Stoppzeit eingegeben ist, schaltet sich das Gerät 2 Stunden nach der eingestellten Startzeit aus.
Wenn die eingestellte Start- und Stoppzeit identisch sind, spielt das Gerät 24 Stunden lang.
Zum Löschen einer eingestellten Stoppzeit, zuerst auf TIMER STOP und danach auf CANCEL drücken.

Vorbereitung

- Zur Kontrolle drücken Sie START TIMER oder TIMER STOP und die eingestellte Zeit blinkt.
- Die Schaltuhr aktivieren durch:

– entweder das Einstellen einer Startzeit;
– oder so oft auf START TIMER drücken bis im Anzeigefeld das Wort 'TIMER' erscheint.

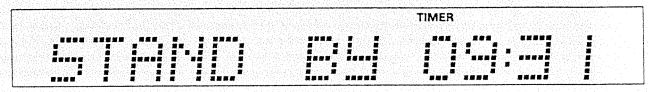
- Die gewünschte Betriebsart wählen:

– Wecken mit Radio: die Funktionstaste ⑧ TUNER drücken und den Sender wählen.
– Wecken mit Cassette: die Funktionstaste ⑧ TAPE drücken und die Cassette in Deck 2 einsetzen.
– Radio-Aufnahme: die Funktionstaste ⑧ TUNER drücken und den Sender wählen. Eine leere Cassette in Deck 1 einsetzen und auf PAUSE drücken. Wenn keiner das Radioprogramm während der Aufnahme hören will, die Lautstärke auf Minimum drehen.

- Beim Wecken darauf achten daß kein Kopfhörer angeschlossen ist (sonst sind die Lautsprecherabgeschaltet) und daß die Lautstärke genügend laut eingestellt ist.

Ein- und Ausschalten der Schaltuhr

- So oft auf START TIMER drücken bis im Anzeigefeld das Wort 'TIMER' erscheint.
- Die Schaltuhr kann nur funktionieren, wenn das Gerät sich in Stellung STAND BY befindet. Das Gerät also mit der STAND BY/ON Taste ⑥ oder mit Hilfe der Schlummerfunktion ausschalten.



- Wenn die Startzeit erreicht wird, schaltet das Gerät sich in der voreingestellten Betriebsart ein.
- Beim Erreichen der Stoppzeit schaltet das Gerät sich aus.
- Zum Aufheben der Schaltuhr-Funktion, zuerst auf START TIMER und dann auf CANCEL drücken.

SCHLUMMERFUNKTION - SLEEP

Sie können die Schlummerfunktion verwenden, wenn Sie schlafen gehen und noch etwas Radio, CD oder Cassette hören wollen (oder wenn eine Aufnahme noch eine Weile fortgesetzt werden soll).
Bei einer Schlummerzeit von z.B. 30 Minuten bleibt das Gerät eingeschaltet und zählt von 00:30 bis 00:00 ab. Beim erreichen von 00:00 schaltet sich das Gerät aus (STAND BY).

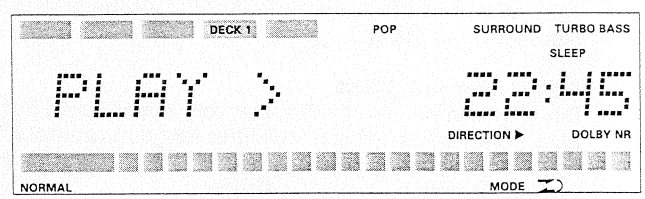
Einstellen der Schlummerzeit

- Länger als 1 Sekunde auf SLEEP drücken: die Stunden blinken. Einstellen mit den Tasten –/+.
- Erneut länger als 1 Sekunde auf SLEEP drücken: die Minuten blinken. Einstellen mit den Tasten –/+.

Wenn keine Schlummerzeit eingestellt wird, ist sie automatisch 1 Stunde).

Ein- und Ausschalten der Schlummerfunktion

- Durch kurzes Drücken auf SLEEP (kürzer als 1 Sekunde) ist die Schlummerfunktion eingeschaltet und das Wort 'SLEEP' erscheint im Anzeigefeld.

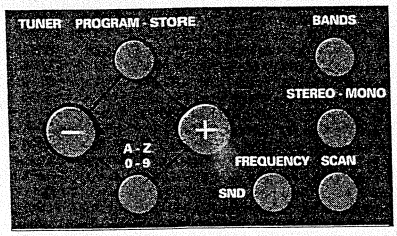


- Wenn Sie erneut auf SLEEP drücken bevor die Schlummerzeit abgelaufen ist, startet das Abzählen von Anfang an (die vollständige Schlummerzeit).
- Zum Aufheben der Schlummerfunktion bevor die Schlummerzeit abgelaufen ist, auf CANCEL drücken und das Wort 'SLEEP' verschwindet.

Deutsch

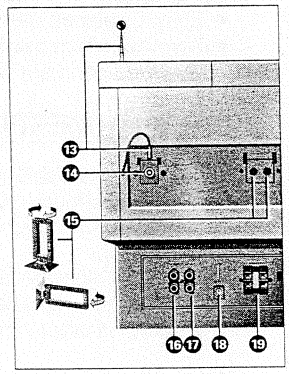
TUNER

RUNDFUNKEMPFANG



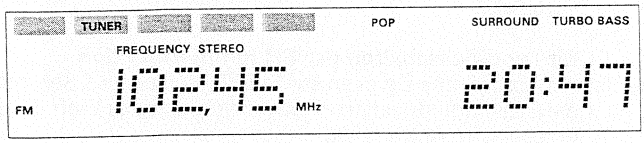
- Die Funktionstaste ⑧ TUNER drücken.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler ⑦ und mit den Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ einstellen.

- So oft auf BANDS drücken bis das Anzeigefeld den gewünschten Wellenbereich zeigt. *(LW nicht auf allen Ausführungen).*
- Für UKW-Empfang (FM) eine Antenne an die Buchse FM ANTENNA ⑭ anschließen *(nicht auf allen Ausführungen)*, siehe 'ANSCHLÜSSE'.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät:
  - entweder eine eingebaute Antenne. Sie brauchen dann keine Antenne anzuschließen. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
  - oder eine mitgelieferte Rahmenantenne ⑮ *(nicht auf allen Ausführungen)*, siehe 'ANSCHLÜSSE'. Die Rahmenantenne läßt sich durch Drehen ausrichten.



Automatisches Abstimmen

- Die Taste – oder + länger als 1 Sekunde drücken. Das Abstimmen hält an, sobald ein starker Sender gefunden wird.



- Ist dies nicht der gewünschte Sender, wiederholen Sie einfach diesen Vorgang.

Abstimmen von Hand

Das Abstimmen von Hand ist sinnvoll, wenn Sie die Senderfrequenz bereits kennen (z.B. aus Ihrer Programmzeitschrift).

- Halten Sie – oder + solange gedrückt, bis Sie in die Nähe der gewünschten Frequenz gelangen.
- Die Taste loslassen und schnell noch einmal kurz drücken um das schnelle Durchlaufen anzuhalten.
- Anschließend stimmen Sie auf die genaue Frequenz ab, indem Sie die Taste – oder + immer wieder kurz drücken; hiermit wird die Frequenz schrittweise geändert, bis schließlich die richtige Frequenz erscheint.
- Wenn im Anzeigefeld das Wort 'STEREO' erscheint, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKWStereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie einmal auf MONO/STEREO drücken. Das Wort 'MONO' erscheint und die Wiedergabe *(ggfs. auch die Aufnahme)* erfolgt in Mono.
- Das Radio kehrt zurück in Stellung STEREO beim erneuten Drücken auf MONO/STEREO und beim Wählen eines anderen Senders.
- Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

VORWAHLSENDERTASTEN - PRESET

Sie können 24 Vorwahlsender speichern.

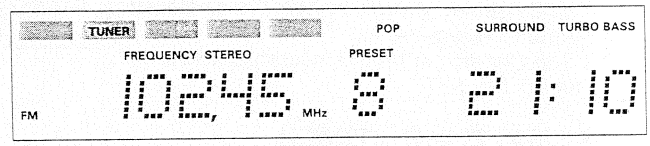
Das Speichern von Senderfrequenzen

1. Den Wellenbereich mit BANDS wählen.
2. Mit der FREQUENCY/SND-Taste Frequenz-Anzeige FREQUENCY wählen.
3. Mit den Tasten –/+ entweder automatisch oder von Hand auf einen Sender abstimmen. Bei einem schwachen UKW-Sender schalten Sie den Tuner auf MONO.
4. Den Ton mit den Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ einstellen.
5. Möchten Sie diesen Sender speichern, dann drücken Sie auf PROGRAM-STORE; das Wort 'PRESET' blinkt dann.
6. Wählen Sie innerhalb von 5 Sekunden den gewünschten Speicherplatz (1-24) mit –/+ oder mit den PRESET Tasten ⑤ –/+.
7. Drücken Sie dann nochmals auf PROGRAM-STORE; die Frequenz und die Klang-Einstellung ACOUSTIC CONTROL ist jetzt gespeichert.

- Eine gespeicherte Frequenz wird nur gelöscht, wenn Sie stattdessen eine Andere speichern.
- Bei Netzausfall bleibt der Speicherinhalt behalten.

Das Wählen eines Vorwahlsenders

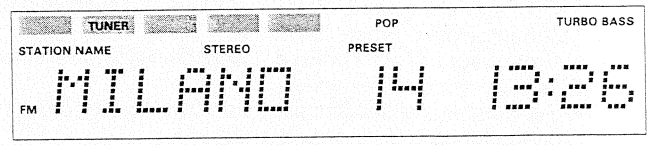
- Die Funktionstaste ⑧ TUNER drücken.
- Wählen Sie den gewünschten Speicherplatz (1-24) mit den PRESET Tasten ⑤ –/+.



- Durch Drücken auf SCAN hören Sie nacheinander alle Vorwahlsender während einigen Sekunden.

EINEN STATIONSNAMEN SPEICHERN

Sie können jedem Vorwahlsender einen Namen von 6 Buchstaben geben.

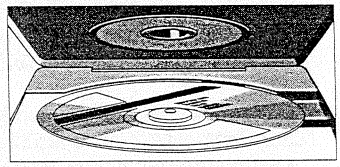


- Den Vorwahlsender wählen mit PRESET ⑤ –/+.
- Auf FREQUENCY/SND drücken bis im Anzeigefeld 'STATION NAME' erscheint.
- Einmal auf A-Z/0-9 drücken; im Anzeigefeld blinkt an erster Stelle der Buchstabe A.
- Innerhalb von 5 Sekunden die Taste – oder + so oft drücken, bis der gewünschte Buchstabe erscheint. Sie verfügen über die Buchstaben A - Z, die Ziffer 0 - 9, einen Bindestrich - und eine Leerstelle.
- Zum Speichern des Buchstabens innerhalb von 10 Sekunden erneut auf A-Z/0-9 drücken und das A blinkt an der nächsten Stelle.
- Nach dem sechsten Buchstabe ist der Stationsname gespeichert. Bei der Eingabe eines Namens von weniger als 6 Buchstaben, Leerstellen einfügen.
- Wenn Sie die Frequenz eines Speicherplatzes PRESET ändern, bleibt der alte Stationsname behalten bis Sie einen neuen Namen eingeben.
- Zum Überschreiben eines Namens oder eines Buchstabens mehrmals auf A-Z/0-9 drücken bis der gewünschte Buchstabe blinkt. Ändern Sie dann diesen Buchstaben.
- Auf FREQUENCY/SND drücken zur Anzeige von entweder Frequenz FREQUENCY oder Stationsnamen 'STATION NAME'.

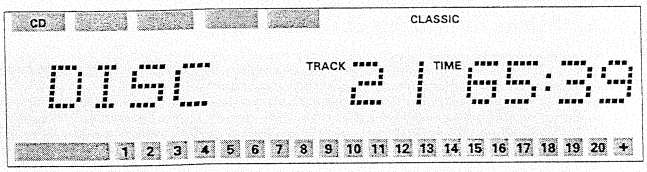
ABSPIELEN EINER CD

- Die Funktionstaste ⑧ CD drücken.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler ⑦ und mit den Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ einstellen.

- Zum Öffnen des Deckels auf OPEN drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- Den Deckel schließen.

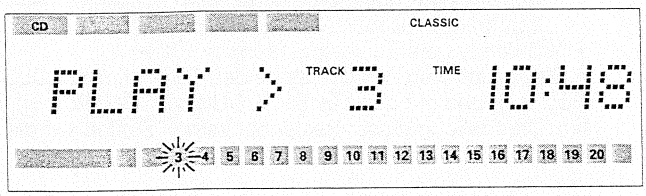


Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach zeigt das Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler hält an.



Das Anzeigefeld ③ zeigt:
TRACK die Anzahl von Titeln auf der CD, und beim Abspielen die entsprechende Stücknummer.
TIME die Gesamt-Spieldauer der CD, und beim Abspielen PLAY die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels.
Der Balken zeigt:
- alle Titel der CD;
- + erscheint wenn die CD mehr als 20 Titel enthällt;
- während des Abspielens blinkt die entsprechende Nummer;
- nach dem Abspielen verschwindet die Nummer.

- Zum Starten des Abspielens auf PLAY drücken.



- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PLAY/PAUSE drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen PLAY/-PAUSE nochmals drücken.
- Zum Stoppen auf STOP drücken.

Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
- wenn das Ende der CD erreicht wird;
- beim Drücken einer anderen Funktionstaste ⑧;
- beim Ausschalten des Gerätes;
- bei Unterbrechungen der Stromversorgung.

- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie den Deckel durch Drücken der OPEN-Taste. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.
- Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

Bemerkungen
- Wenn NO DISC erscheint, kann der CD-Spieler die CD nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:
  - die CDist falsch eingelegt: das Etikett muß nach oben zeigen;
  - die CD ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'WARTUNG';
  - die Linse ⓧ ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.

MODE (SHUFFLE, REPEAT und SCAN)

Wenn Sie mehrmals auf MODE drücken, erscheinen alle Abspielarten nacheinander auf dem Anzeigefeld:

1 x **REPEAT** zum kontinuierlichen Wiederholen der CD (oder der Auswahl CD PROGRAM);
2 x **SHUFFLE** zum Abspielen der CD (oder der Auswahl CD PROGRAM) in zufälliger Reihenfolge;
3 x **SHUFFLE REPEAT** zum kontinuierlichen Wiederholen der CD (oder der Auswahl CD PROGRAM) in zufälliger Reihenfolge;
4 x **SCAN:** durch Drücken auf PLAY werden jetzt, immer ab der Stücknummer 1, einige Anfangs-Sekunden aller Titel abgespielt.
- Durch nochmaliges Drücken auf PLAY wird die SCAN-Funktion aufgehoben (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die CD normal abgespielt.
- Drücken Sie auf PREVIOUS oder NEXT, dann bleibt das Gerät in der SCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten NEXT oder vorhergehenden PREVIOUS Titels werden abgespielt.
- Wird SCAN nicht aufgehoben mit PLAY oder MODE, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der CD zurück in Stellung STOP.

5 x **NORMAL** (keine Anzeige) zum Ausschalten von REPEAT, SHUFFLE und SCAN.

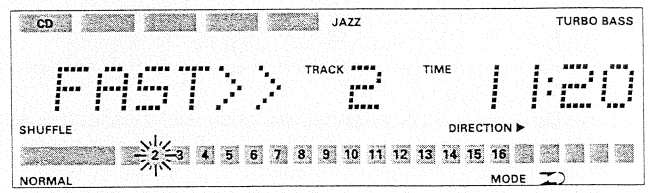
PREVIOUS/NEXT - SEARCH

1. PREVIOUS/NEXT
Kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)

a. Während PLAY, SCAN und SHUFFLE
NEXT - gehe zum nächsten Titel
Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, können Sie durch einmaliges Drücken auf NEXT den nächsten Titel wählen.
Wollen Sie mehrere Titel überspringen, drücken Sie mehrmals auf NEXT bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.
PREVIOUS - gehe zum vorhergehenden Titel
Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal auf PREVIOUS.
Wenn Sie einen der vorhergehenden Titeln wiederholen wollen, dann drücken Sie mehrmals auf PREVIOUS bis im Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP bei eingelegter CD
Sie wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten NEXT und PREVIOUS bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

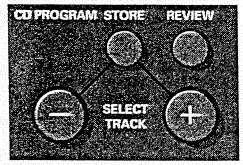
2. SEARCH
Halten Sie während des Abspielens für schnellen Vorlauf NEXT bzw. PREVIOUS für schnellen Rücklauf gedrückt. Die CD wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar.



Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die CD dann normal abgespielt.
Halten Sie die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

Deutsch

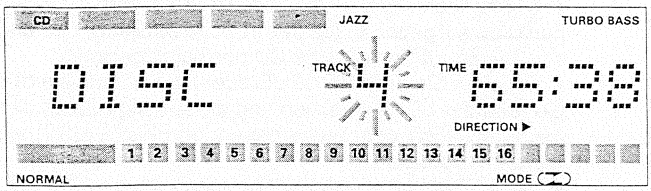
SPEICHERN VON TITELN



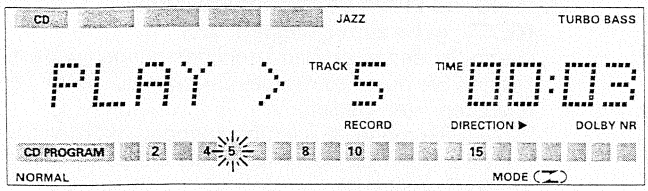
Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 32 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

Speichern während PLAY und in Stellung STOP

• Wählen Sie den Titel mit den Tasten SELECT TRACK –/+ bis im Anzeigefeld die entsprechende Stücknummer blinkt.



• Speichern Sie diesen Titel innerhalb von 5 Sekunden durch Drücken auf STORE; PROG erscheint. Nach einigen Sekunden hält das Blinken an.
• Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge.
• Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen.
• Dann auf PLAY drücken und die programmierten Stücknummer werden abgespielt. Der CD PROGRAM Balken zeigt die programmierten Titel.



Speichern während SCAN

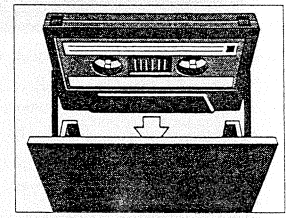
• Wählen Sie SCAN mit der MODE-Taste und zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel auf PLAY drücken.
• Drücken Sie auf STORE sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen. PROG erscheint.
• Zum Abspielen Ihrer Auswahl schalten Sie die SCAN-Funktion aus, entweder mit der MODE-Taste oder durch Drücken auf PLAY und dann auf STOP. Das Wort CD PROGRAM erscheint.
• Dann auf PLAY drücken und die programmierten Stücknummer werden abgespielt. Der CD PROGRAM Balken zeigt die programmierten Titel.

- Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge.
- Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
- Sie können maximal 32 Titel speichern.
- Wenn der Speicher voll ist, erscheint FULL.
- Nach Drücken auf REVIEW zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge: REVIEW erscheint.
- Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen durch zweimaliges Drücken auf STOP: CLEAR erscheint dann. Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
  - beim Öffnen des Deckels mit der Taste OPEN;
  - bei Unterbrechungen der Stromversorgung.

AUFNAHME

Vorbereitung

• Das Gerät einschalten mit STAND BY/ON-Taste ⑥.
• Bevor einer Aufnahme müssen beide Decks sich in Stellung STOP befinden.
• Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT.
• Legen Sie in Deck 1 eine Cassette ein.

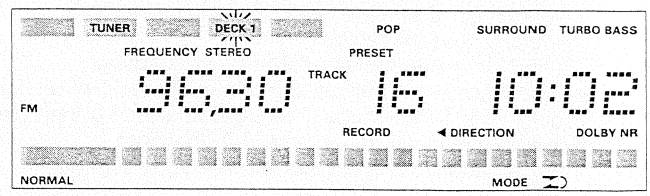


Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
Verwenden Sie für die Aufnahme nur Cassetten, bei denen die Laschen nicht herausgebrochen sind.
• Stellen Sie die Cassettensorte TAPE ein:
NORMAL für IEC Typ I Cassetten;
CHROME für IEC Typ II Cassetten.

• Schalten Sie DOLBY NR (Rauschunterdrückung) nach Wunsch ein oder aus.
• So oft auf AUTO REVERSE drücken bis das gewünschte Symbol erscheint:
⁻ kein Umkehren, zum Aufnehmen auf eine Cassettenseite. Das Deck stopt also am Bandende.
⇄ einmaliges Umkehren, zum Aufnehmen auf beiden Cassettenseiten. Am Bandende der ersten Cassettenseite kehrt die Bandlaufrichtung um. Das Deck stoppt am Bandende der zweiten Cassettenseite.
⟲ kontinuierliches Umkehren: **jetzt erfolgt die Aufnahme nur auf eine Cassettenseite.** Beim Starten der Aufnahme springt das AUTOREVERSE-Symbol auf ⁻.
• Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit ◀ ▶.
• Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit dem VOLUME-Regler ⑦ und mit den Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

Aufnahme vom Radio

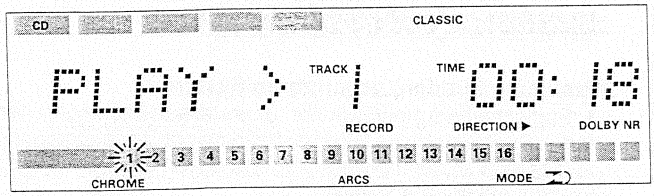
• Die Funktionstaste ⑧ TUNER drücken.
• Auf den gewünschten Sender abstimmen.
• Bei UKW-Radio-Aufnahmen das Radio in die gewünschte Stellung bringen (MONO oder STEREO).
• Zum Starten der Aufnahme drücken Sie auf RECORD ●.



• Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE. Zum Weiterfahren auf RECORD ● drücken.
• Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP drücken.
• Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.
Bei der Aufnahme von AM/MW oder LW Rundfunksendungen kann ein Pfeifton, der zuvor beim normalen Rundfunkempfang nicht zu hören war, auftreten. Gegen Bezahlung kann Ihr Händler eine Service-Lösung einbauen.

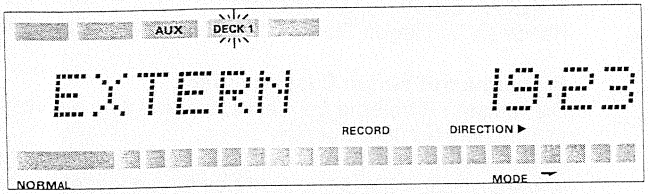
CASSETTE

Aufnahme vom CD-Spieler
Bei einer CD-Aufnahme kann das Programmieren von CD-Titel sehr nützlich sein.
Aus jeder Betriebsart können Sie eine CD-Aufname durch einfaches Drücken auf ARCS oder CD SYNCHRO starten. Verwenden Sie ARCS wenn die Aufnahme direkt am Bandanfang beginnen soll. Verwenden Sie CD SYNCHRO beim Aufnahmestart mitten in der Cassette.
• Beim Drücken der Taste ARCS wird zuerst das Band in Deck 1 bis zum Anfang zurückgespult. Danach startet zuerst das Deck 1 und einige Sekunden später der CD-Spieler (nachdem der transparente Bandanfang vorbeigelaufen ist).



• Durch Drücken auf CD SYNCHRO starten das Deck 1 und der CD-Spieler starten dann gleichzeitig.
• Wenn in Stellung ⇄ sich die Bandlaufrichting mitten in einem CD-Titel umschaltet, wird der betreffende Titel vollständig vom Anfang an auf die zweite Cassettenseite aufgenommen.
• Während des Kopierens ist die PAUSE-Taste von Deck 1 außer Betrieb.
• Sie können auch aufnehmen aus der CD-Betriebsart:
  – Die Funktionstaste ⑧ CD und am CD-Spieler die PLAY-Taste drücken.
  – Zum Starten der Aufnahme drücken Sie auf RECORD ●.
  – Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE. Zum Weiterfahren auf RECORD ● drücken.
• Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP drücken.
• Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

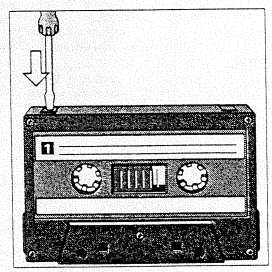
Aufnahme von den Eingängen LINE IN ⑯
• Die Funktionstaste ⑧ AUX drücken.
• Verbinden Sie die LINE IN-Buchsen ⑯ mit den Ausgangsbuchsen TAPE OUT oder LINE OUT des anderen Gerätes.
• Zum Starten der Aufnahme drücken Sie auf RECORD ●.



• Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE. Zum Weiterfahren auf RECORD ● drücken.
• Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP drücken.
• Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

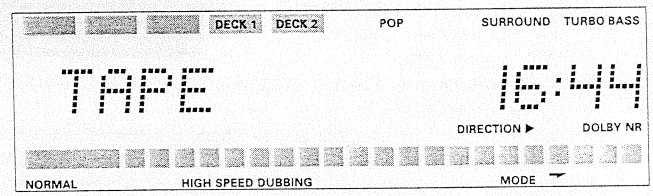
LÖSCHSPERRE DER CASSETTE

Halten Sie die Cassettenseite welche Sie schützen wollen auf Sich zugerichtet und brechen Sie die Lasche linksoben heraus.Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.
Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.



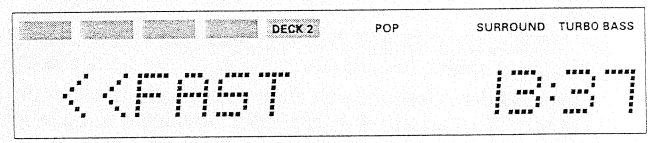
KOPIEREN von Deck 2 nach 1 (DUBBING)

Zum Kopieren einer ganzen Cassettenseite.
• Die Funktionstaste ⑧ TAPE drücken.
• Beide EJECT-Tasten drücken und eine bespielte Cassette in Deck 2 und eine bespielbare Cassette in Deck 1 einsetzen.
• Für Deck 1 stellen Sie die Cassettensorte TAPE ein:
NORMAL für IEC Typ I Cassetten;
CHROME für IEC Typ II Cassetten.
• So oft auf AUTO REVERSE drücken bis das gewünschte Symbol erscheint.
• Schalten Sie DOLBY NR (Rauschunterdrückung) nach Wunsch ein oder aus. *DOLBY NR funktioniert nicht während des Schnell-kopierens.*
• Sie Starten den Kopiervorgang mit den DUBBING-Tasten:
NORMAL - Kopieren mit normaler Geschwindigkeit;
HIGH - zum Schnellkopieren.



Das Kopieren fährt weiter wenn die Abspielrichtung von Deck 1 umgeschaltet wird (automatisch oder von Hand mit ◀ ▶).
• Durch Drücken der Funktionstaste TUNER oder CD können Sie während des Kopierens auch Radio oder CD hören ohne daß der Kopiervorgang unterbrochen wird. Zum Mithören während des Kopierens drücken Sie die Funktionstaste ⑧ TAPE.
• Während des Kopierens sind die PAUSE-Tasten außer Betrieb.
• Das Kopieren hält an sobald Deck 2 das Ende der Cassette erreicht. Zum Kopieren der zweiten Cassettenseite kehren Sie die Cassette in Deck 2 um und starten das Kopieren erneut.
• Zum Beenden des Kopierens eine der beiden STOP-Tasten drücken.
• Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

SCHNELLES UMSPULEN



Aus der STOP-Stellung:
• Zum schnellen Umspulen nach rechts auf ▶▶ FAST (Deck 1) oder F.FWD (Deck 2) drücken.
• Zum schnellen Umspulen nach links auf ◀◀ FAST (Deck 1) oder REWIND (Deck 2) drücken.
• Zum Stoppen des Umspulens auf STOP drücken.

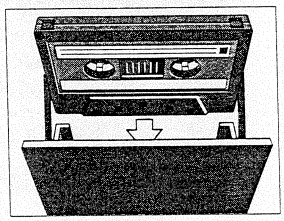
Während des Abspielens, der Ton bleibt hörbar:
• Zum schnellen Umspulen nach rechts ▶▶ FAST (Deck 1) oder F.FWD (Deck 2) gedrückt halten.
• Zum schnellen Umspulen nach links ◀◀ FAST (Deck 1) oder REWIND (Deck 2) gedrückt halten.
• Zum Stoppen des Umspulens die Taste loslassen.

Deutsch

ABSPIELEN VON CASSETTEN - Deck 1 oder 2

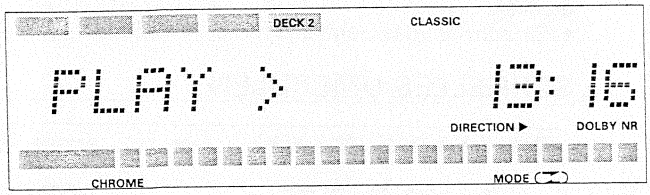
- Die Funktionstaste ⑧ TAPE drücken.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler ⑦ und mit den Tasten ACOUSTIC CONTROL ⑨ einstellen.

- Drücken Sie auf EJECT und legen Sie eine bespielte Cassette ein. Für das Abspielen kann jeder Cassettentyp eingesetzt werden.



- Für Deck 1 so oft auf AUTO REVERSE drücken bis das gewünschte Symbol erscheint:
  - kein Umkehren, zum Abspielen einer Cassettenseite. Deck 1 stopt also am Ende der ersten Cassettenseite.
  - einmaliges Umkehren, zum Abspielen beider Cassettenseiten. Am Bandende der ersten Cassettenseite kehrt die Bandlaufrichtung um. Deck 1 stoppt am Ende der zweiten Cassettenseite.
  - kontinuierliches Umkehren, zum Non-Stop Abspielen: Deck 1 kehrt jedesmal am Bandende die Bandlaufrichtung um.

- Schalten Sie DOLBY NR (Rauschunterdrückung) nach Wunsch ein oder aus.
- Drücken Sie auf PLAY und das Abspielen beginnt.



Die Bandlaufrichtung von Deck 1 läßt sich jederzeit umschalten durch Drücken auf ◀ ▶. Bei jeder Abspielrichtung leuchtet immer die entsprechende Anzeige ◀ oder ▶.

- Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE. Zum Weiterfahren auf PLAY drücken.
- Zum Stoppen auf STOP drücken.
- Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

AUTOPLAY Non-Stop Abspielen auf Deck 1 und 2

- Die Funktionstaste ⑧ TAPE drücken.
- Drücken Sie beide EJECT-Tasten und legen Sie in beiden Decks eine bespielte Cassette ein.
- So oft auf AUTO REVERSE drücken bis AUTOPLAY erscheint.
- Schalten Sie DOLBY NR (Rauschunterdrückung) nach Wunsch ein oder aus.
- AUTOPLAY mit einer der PLAY-Tasten starten.

Im Moment, wo Deck 1 das Ende der Cassettenseite erreicht, startet Deck 2 mit dem Abspielen.
Wenn Deck 2 das Ende der Cassettenseite erreicht, startet Deck 1 mit der anderen Cassettenseite und das Band in Deck 2 wird bis zum Anfang rückgespult.
Im Moment, wo Deck 1 erneut das Ende der Cassettenseite erreicht, startet Deck 2 wieder mit dem Abspielen.
Wenn Deck 2 das Ende der Cassettenseite erreicht, startet Deck 1 wieder mit dem Abspielen.

- AUTOPLAY fährt weiter bis Sie auf STOP drücken.
- Sie schalten das Gerät aus mit STAND BY/ON ⑥.

WARTUNG

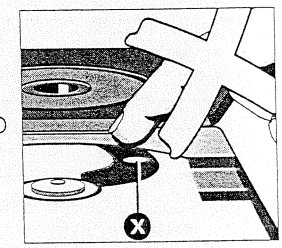
- Der CD-Spieler und die Decks enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät lassen sich mit einem weichen, leicht angefeuchteten Lederlappen abwischen. Reinigungsmittel können das Gehäuse angreifen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die CD's und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

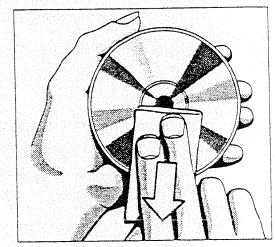
Probleme mit dem gesammten System

- Statische Ladungen können unerwartete Störungen hervorrufen, z.B. daß sich das Gerät plötzlich nicht länger bedienen läßt. In diesem Fall den Netzstecker abstecken und nach etwa eine Stunde wieder anschließen.

Probleme mit dem CD-Spieler



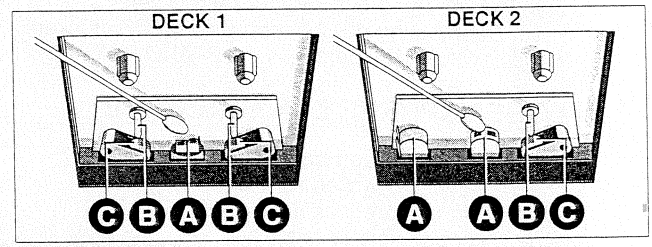
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse ⓧ beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.
- Die Linse ⓧ darf nie berührt oder gereinigt werden.



- Eine verschmutzte, zerkratzte oder verzogene CD kann Abspielprobleme ergeben.
- Zum Reinigen der CD, die Oberfläche anhauchen und mit einem weichen,Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen!
- Fassen Sie eine CD immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück.

Probleme mit einem Cassettendeck

Die meisten Probleme bei Cassettedecks sind auf verschmutzte Tonköpfe zurückzuführen.
Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in der Abbildung angegebenen Teile ⒶⒷⒸ nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.



- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Auf PLAY drücken und die Gummiandruckrollen Ⓒ reinigen.
- Dann auf PAUSE drücken und die Tonköpfe Ⓐ und die Tonachsen Ⓑ reinigen.
- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP.

Zur Reinigung der Tonköpfe Ⓐ können Sie auch eine Reinigungscassette einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

Wenn die Störung sich nicht beseitigen läßt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Deutsch